Nozze

Bontempi Giacomo

Salvioni - Taveggia

Milano, 31 Ottobre 1892.

Rispettoso Omaggio del Raccoglitore

NOZZE

SALVIONI-TAVEGGIA

Milano, xxxi ottobre mdccclxcii.

Al professor

Carlo Salvioni

della R. Università di Pavia.

Amico Carissimo,

Ricordi ancora le allegre serate di Montecarasso e quelle giù del Convento e dell'Isola Botta? Discorrendo allora, fra l'uno e l'altro bicchiere di nostranello, discorrendo di letteratura, di storia, di arte e di ...... amori, tu, pronto, coglievi ogni parola che m'usciva dalla bocca nel genuino dialetto della mia Vallemaggia; e spesso andavano a finire in quello i nostri ragionamenti. Il parlare proprio dei miei valligiani ebbe poi in te un dotto illustratore; penso quindi ti piacerà che io festeggi pubblicamente il tuo matrimonio, presentandoti nelle stampe tre o quattro cosette poetiche in puro vernacolo cavergnino, quali appunto le dice ora il popolo. Tranne che in una,

movente di queste poesie è l'amore; ma qui l'amore è contrastato o non corrisposto, e non è per fermo, il caso tuo; però, riflettendo un poco alla gran disgrazia che è non avere quaggiù una donna nostra che ci ami davvero, apprezzerai e gusterai ancora di più la tua felicità presente — la quale voglia Iddio concederti che duri tutta la vita e al di là di essa. Questo, mio carissimo, il sincero e caldo augurio che ti fa il tuo vecchio amico.

Bellinzona, 25 ottobre 1892.

G. Bontempi.

POESIE

IN

DIALETTO VALMAGGINO

(CAVERGNO)

ora primamente pubblicate

DA

GIACOMO BONTEMPI

BELLINZONA

TIPO-LITOGRAFIA CARLO SALVIONI

1892

AVVERTENZA

I componimenti accolti nelle seguenti pagine si tramandano oralmente nella popolazione di Cavergno, da ormai più di una generazione. L'autore n'è ignoto, constando a noi, che l'avv. Antonio Zanini (m. nel 1867), a cui vorrebbe taluno attribuirli, altro non fece che raccoglierli e metterli in iscritto. Questo ms. dello Zanini noi non l'abbiam potuto vedere, e forse è perito. Ci siamo valsi, invece, di una copia fornitaci dall'egregio professore Emilio Zanini da Cavergno, il quale, soddisfacendo con molta e pronta cortesia a un desiderio nostro, ha voluto e saputo riattingere alla tradizione orale. Del che gli sian rese le meritate grazie.

Ci siamo astenuti da ogni annotazione grammaticale o lessicale, fiduciosi come siamo, che abbia ad attendervi presto il dedicatario di questo opuscolo. — Nelle trascrizioni ci siamo ajutati come meglio per noi si poteva. Il segno *c*, in fin di parola, designa il *c* di *cena* ecc.; il segno *k* s'adopera per la gutturale, davanti a *e i* e in fin di parola; il gruppo *ch (cha chünsc cherchen broch)* designa sempre un suono che sta tra il *k* e l'anzidetto *c*.

I.

LA NARGLIÚSA

TUSA.

Cara mama a j' ò una cosa
ca na pudrú mai tasè
s' u spicíssu tru stasèra
o val fares be pöi savè.

MAMA.

E c'a 't po pöi vès capitáw? 5
ti n'avrí pöi sgia spans cu got ad vign
perkè intant mi c' a fèva lu panáw
ti fíw int e fòra pal canvign.

TUSA.

Lu vign u n' è stèc spans mía
u' l zi be c' um l' a bevü, 10
e quand c' um sgèva via
un a m' as avdèva pü.

MAMA.

Tès sgiü igliò kèla zavata
chünta sü cu squè ti sè
pòwri nui s' ul savès l' ata 15
c' um bev lu vign insci ad dre vè!

TUSA.

[l' a dic: bondí María,
L' è passáw Sgwan Antoni di Minch,
a chüsíw catcòssa ad bel?
um avrès be mai ligría
s' um av podès met int l' anel. 20

MAMA.

Per mòr d' insci l' è tant ke nuta
s' u na t' a dic sul ke kèst
ti duvrissu be vè la tèsta ruta
a crè i sgiövan insci prèst.

TUSA.

S' u savissu cun ke prèscia 25
c' u 'm cur dre squas tüt i di
u giressu be vüi stèssa
l' è be mai brama da ti.

MAMA.

Tès igliò brüta nargliusa
tò sü lu bargliégl e va a fa fögl; 30
ad diró pöi un' altra còsa
tò dre i strèsc da met a mögl.

TUSA.

Fem lawrà tant mint u wlía
basta c'u 'm lascéja maridáa
a na temi la fadía 35
gnanch s'a vés be da grepáa.

MAMA.

Gran lambela scelerada
a vöt tò sü dò müsá?
se ti' m fe pöi gní tentada
a' d casceró pöi fòra ad chá. 40

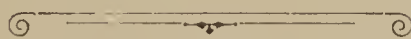
TUSA.

Nu' m fè mia kèsta ventüra
buna vui lasciémal tòo,
perké s' a speci a j' ò paiüra
k' i' m pientas pöi tüt igliò.

MAMA.

D' una tusa capriciusa 45
nu spicèw mai nuta ad bum
credím mí ke la megl cosa
l' è da stòrsciaj lu misum.

II.

UNA DRAPUNADA

I.

Roch dla Puma u vò tò femna
ma u n' a mia ni cha ni chemna
L' è be naw tru fòra Roma
l' a purtaw 'na certa soma.
Lüi almegn u des inscí 5
ma um n' a vist ne mi ne ti
Tüt ad bel c' u d' la purtaw
l' è di sciori 'l bel parlaw :
« Signorino e signorina
siete andati all' erba fina? » 10
L' era sciá 'm per bei calzé
c' a valeva quach dané.

Ma suliòta in sü e in sgiü
prèst calzé u gn' è bü pü,

Lu surtó cui butúi d' òr 15
c' al pustava minte 'm scior

Prèst a blonda l' è bü naw;
Roch l' è bela bü pustaw.

A seu furse disparaw?
nu, tusui, ma l' è turnaw 20

Sü in Puntid e int in Calnegia
a mangè pulenta fregia.

Dunca Roch c' a' s vò spusáa
l' a sminzaw a das a üsmáa.

L' era 'l dí ke i frücié 25
i va tüt a tò la gié

Roch ad bes' c u nn' eva mía
ma u nn' eva la su zía.

Lüi u nava a dalp per lei
c' a 'j dulèva um zik i pei 30

Int dl' è bü int da val Curnera
dgl' era circa al tre da sera.

L' a ciapaw Marí di gliöi
sgiuvna dnava pai fèc söi

L' era bela, l'era buna 35
tüt lavúa e mai pultruna.

Lu so pa l'era 'm bel sciur,
s' l' eva ròba u n' as dascur

U carièva in Furnazö
e u vindèva mota e badö. 40

Ad dané un guadagnèva
pròpi tent mint u' n vulèva.

« Bona sera, vui Maria,
a j' ò pròpi begn ligria

S' um pò fá la strada insema 45
u nn' avri be mía ad tema? »

« Nu, perkè u nn' avrés da vè?
al zo mia cu cu pinsè ».

E inscì i va in Furnazö
discurind di söi fasö 50

In tre ur ad strada buna
qnach possá ala carluna

Pöi la züfa e i pigliaröi
e i cridúi inturn' al föi,

La parlada murewlina 55
e l'ugiada malandrina.

Lu me Roch l' è bü marü
ad ligrí u nn' a fèc pü.

« Fem giüdízi tru ' l da sci,
Mariîgn a la vögl mí ». 60

E pal piaz u n' as ve pü,
u' s da tüt al bum Gesü.

Quand c' a suna ' l prim da messa
lüi l' è tütu quant piegn pressa,

U cur sciübat int in cor 65
pensg scu füs lui lu priur.

Quand dl' è int i la bardela
gliura u varda s' u pò vdela.

Pöi sü ' l mai in urizium,
cua sci dl' è ' m grand santum! 70

Ke se pöi dla na j ' è mía
gliura u ' s grata e u funía,

U tapérglia scia e lá
squas da dai dò scüriá;

S' u fa begn b'è tüt per lei, 75
Senza, l' è minte i purscei.

2.

Una sera dla nuvena
pròpi in timp da lüna piena,
Sciübat dòp benedizium
u pass' int gatum gatum. 80
Int dl' è bü ai predúi dla Fula
c'a'j tremava la nïúla,
Perkè ad nöc u passa'l strii
tüt vungiü sü pai cavii,
U s'è mes la pus a um scer 85
in sginuc a dí um pater:
« O Signur, l'è sciá'l gran dí
dla da dim da scí da scí
Av ringrazi begn da còr,
av ringrazi, bum Signur, 90
C'u m'i fèc inscí 'm bel tus
ke tüt quant i 'm vò per spus,
Ma a nam' vögl tribülá mía
a'm cuntinti da María. »
L'era um frec da ki d' infernu 95
c'a's' rigòrda in sempiternu,
Sü pal cel al mi:a stel
i lüsiva pròpi bel.
« Indú èla mò María
dla na par anch mò scia mia? » 100
Tüt a um trat sü il campanign
j'a sminzaw din don dign dign,
I curdava tant begnign
dleva pròpi da gni'l bambign.
E l'è scia um ruscign tusai 105
k'era pròpi alwant bazai,

E d'ad dre u j'è María,
ciö, Signur, ke gran ligria!

« Buna sera' Marïina,
a vögl div catcosolina, 110

Ki èlt lascei na inanz quazegn
c'um vò pròpi tapá um gregn.

Mí, María, av vögl begn
e urés fa lu vös urdegn;

A sum bum da da sut gliöi 115
agl carezi se dgl'è bröi,

A scartensgi anche'm pò d'lana
e a peschi cula cana

Pöi a spezi fòra scoch
spece quand dgl'è senza broch, 120

A fai sü anche pera ad zòcu
e sum svelt a vultá bòcu

Quand c'a ciapi terpiscé,
gliura'l scíndi um da dané;

Vui u si da ki d'caría 125
e jò pròpi begn ligría

A sum bum da fa sut föi
e da da sgiü sá ai gliöi.

Mi lu lèc al bevi ad chèwra
a sum chünsc minte una pèwra. 130

A sum naw tru fòra a Ruma
e a pienti begn la puma,

Se ke pöi a vai a chascia
l'è mintè vultá la fiascia;

A jò gnanch muntaw lu s'ciòp 135
ke'l camüs i va al galòp;

Scòdi al piènt, e pöi cul spisc
a fai fòra begn i arisc.

E a la sera int pala gráa
mi a chènti da inemuráa, 140

A vai mai a l'usteria
e d'tusai a'n canensgi mía.

Ai, Maria, Maria, ai
fè dibot, scernim, tòm mi ».

A Maria di bei riz 145
tüt a um trat u'j salta um criz;

« Zitu zitu, tapè pü
w'i tüt al bui vertü,

Ma ki sent ke da par lur
i s'met sü il'altar dlu còr 150

I m'piès wer in tüt in tüt
i m'par ris còt sü cul strüt.

S'u nè mía a l'usteria
L'è perkè c'u n'an n'i mía.

Tüt ki èlt vös bei mirècu 155
u'gl sa fa tü quent i bècu.

Ròch, stè begn, bundí bundí
turnè na in dal filarí.

L'è a füria da drapúi
c'a s'fa vdè c'a s'a i calzúi; 160

U vegn tard, a j'ò da náa,
senza, l'ata u vò trucáa.

3.

« Sono tutte buzarone
che non hanno educazione!

Mi sum mat a cur a cur 165
quand c'al zo ki vò gni lur

A met sgiü i söi scusèe
e a branchán s'i n'pò branchèe'

Scì, avanti, ghignè pür
ma u vò gni lu timpasc schür, 170

Gliura kela ca drapuna
la u es lei la gran cugliuna ».

Ròch quand l'a bü begn pinsaw
e dl'è bü tüt quant sgialaw,

L'a turnáw vultá la strada 175
tüt rabièw dla gran sapada,

Burbutand lu dic di vec:
s'u n'ai ni cha ni tec

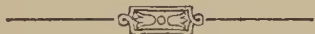
Ad tusai nu cherchén mía,
k'in n'avres gnanch segn ligría. 180

S'u si pòwri, s'ciáw, l'è um máa,
u vli fa wer carnaváa,

Ma siw pòwri e cugliúi?
impiciévas mia ad frui,

Lasce sta i ladriúi 185
cuntintév di gravalúi.

III.

I PATLÍCHA

Weilà! I' m ciama i patlícha
bui nimá ad crozá la micha,

Um' a tüt lu nösc mastia
e um lavura in grand ligria.

Se c'as tapa ad fòra cha, 5
vat um pò a fa buzaráa

Tüt al dònn i cur i cur
a imbunás lu bum Signur.

Anche i öman i sta mia
a fa nuta, ma i funia 10

Cul cantá eleïsòn
um pò d' scia e 'm pò d' la dlu bròn.

Tüt cu c' as pò di dlu máa,
anche i viži a 'gl vögl chüntáa,

L' è k' i cur tru sgiü Bignasch 15
a vuidás quazegn al tasch.

Ma femm zitu, l' è mia bel
a spiuná dlu so fradel.

Nemm int mia in val Bavuna
per truvá la sgint pultruna. 20

S' um sim int a la Mundada
um a ' j dà ala disparada;

L' è gnanch scia la stela bela
c' um cur sgia cu 'na gran squela,

Um va inturn minte sterlúi, 25
gliura i des c' um sim pitúi,

Ma pitui u n' am sim mia,
gli mò um zik in fileria?

Sü pal Bosch e a la Funtana
um tribüla a la pitana 30

Dre pignat, padel, caldröi
e cul mántas a fa füi.

Sikè insci cul fa 'l magnan
um a ' s büscha lu nüsc pan,

A Sabium u int al Guai 35
Püsei s' cias ke i lec dal rai.

S ' l' è dá stáa u dá tròp sua
per pudè fa 'm pò d' lavua,

Quand k' è scia da Sciammartign
gliura um da squas pü. Infign 40

S ' l ' è ' l bum timp um tò i drapúi
da fa tindi pal tarpiúi,

S ' l' è d' invern um gli 'a d' basügn
s' um vò gòd um zik ad sügn.

Nu, nu feman mi d' misúi 45
quand k' i m' des tiradrapúi.

A Ritort um fa um lavua
c' a n' è wer da bum pastua;

Me s' u ulí al lièni bui
W' i da cur tüquent da nui. 50

Sanapörch i des c' um sint,
begn, l' è megl ke strepadint.

Passaw la lu punt da Frui
gliura sci k' i dá i tusúi!

Sü pal lòbi tüt al ser 55
lur i varda sgiü in del ger,

I contempla i söi balúi
ki powrit powrit da Frui,

Pöi i ciapa la su mòla
per früsá sü 'n zik la piòla. 60

Ki da Frui i fa 'l muleta
l' è um mastí da malarbeta,

Sci, um a 'l zá, ma l' è anchmò nuta
u gn' è un' alta una gran futa!

Pena dfa una piscna büza 65
gliura tüt i fa la rüza,

A vardá la fiüm la Fruda
minte 'l chewr c' a fa la ròda,

I cur int fign int al rí,
e i tramúla nöc e dí; 70

« Wei, a scápum, nemm. tusai,
la in dal chèmni? Nemm' mi vai ».

E i fa gni la lingua frücia
quand ke 'l rí l'è anchmò ala sücia.

A Rusèd gl'è püsei seri 75
lur i' s fida dal' ungeri.

Se c'a cres lu rí d' Ugliée
I piènsg mia gnanch da vdèe,

Perkè l'aqua quand dl' è alta
la scund ve grand begn la palta. 80

Quand la ressi dla va dla va,
d' piovi, d' loscni..... lascè fa!

Int pal alm d' Funtanalada
u gn' è mi d' sgint tribülada,

I scartensgia la su lana 85
biència, russa, neira e mana.

Infufu, ki dal Faed!
k' è la su a la pared,

Gliò u gl' è la sti caseröi
c' a s' perd mia int pai bröi, 90

Lur i fa grend pigliarúi
E i crid' int pai süi dartúi;

S' i j'a sü la sgiacha tincia
l' è ki fa' l brüscha-masgincha.

La a la Bola u fu begn 95
tant i nüs minte 'l castegn,

J' a spazaw tüquent i rèt
i bui vec canensgia-ghèt.

E nu fev pöi mi d' merveglia
se ke in tüta kesta peglia 100

Ad pitúi, magnèng, mulita
c' a s' manensgia pala vita,

Se rasièt, canensgia-ghèt
sana-pörch e ciapa-rèt,

Gl' è tüt sei e prosperüs 105
e s' i puncia cume füs.....

L' è ké int in cò dla val
vigilante al par d' um ghal,

U' int la seta di dutür,
c' a tegn sègn perfign i mür. 110

L' è be vèra 'l sö dafáa
l' è tapá, tapá, tapáa,

Ma ul zi be, s' u si malei
dal culú di glio fringei,

U 'l zi be c' u fa sgia bum 115
a sentiv um ganassum,

Da ki 'd des: « L' è nuta in tüt,
a nn' ò vist ad püsei brüt,

Sentí kesta una volta
quand ke Antoni dala pulta 120

L' è turnaw int i la mòlta

. . . .

Pöi i 'm ciama i patlicha
bui nimá 'd mangè la micha

Um fa tüt lu nösc duver
minte al mam quand gl' è dre quer 125

Se c' a gn' è pöi c' a s' laminta
J' a da fa purtá la pinta.

IV.[1])

Evviva i spüs
Baròt e nüs
Da magn da chá
Bui branchá.

Questa cantilena é prettamente popolare e si canta per gli sposi, invocandone lauta la tradizionale distribuzione di castagne secche bollite *(baròt)* e noci.